

Urs Kälin, ISAD(G) et XML/EAD pour les inventaires des Archives Sociales Suisses

IALHI Conference, Rome, 6-8 September 2007

<http://www.ialhi.org/rome2007/kaelin.pdf> | <http://www.ialhi.org/>

Le choix de la normalisation

Depuis leur création en 1906, les Archives Sociales Suisses ont reçu et inventorié environ 450 fonds d'archives d'origine privée (syndicats, partis politiques, mouvements sociaux et cetera). Les inventaires de ces fonds, en tout, près de 10'000 pages, ont été réalisés à la machine à écrire et enfin, pour la plupart d'entre eux, sous forme de documents Word.

A terme, le recours à un logiciel de traitement de texte n'était cependant pas une solution satisfaisante, d'autant que ces dernières années, des outils informatiques spécialement consacrés à la gestion des archives ont été mis sur le marché. Ils posent toutefois des problèmes non négligeables:

- leur évolution et leur pérennité dépendent entièrement d'une entreprise commerciale dont la durée de vie n'a rien d'assuré
- leur acquisition implique des dépenses importantes tant à l'achat que pour leur maintenance et l'utilisateur n'a aucun moyen de contrôler le format propriétaire qui structure les données.

Les Archives Sociales Suisses souhaitent disposer, pour les inventaires, d'un outil informatique qui permette

- la mise à disposition des inventaires sur le web,
- la récupération des inventaires déjà réalisés sur Word,
- la réalisation des nouveaux inventaires au moyen d'un instrument aussi simple et souple que possible, qui puisse être utilisé par des personnes ne disposant pas nécessairement d'une formation complète en archivistique : la plupart de nos inventaires sont l'oeuvre de stagiaires
- le respect des standards internationaux

La première démarche consistait à s'informer sur les solutions disponibles et adaptées à nos besoins, par le biais de visites et entretiens avec des collègues et avec les membres de notre conseil scientifique.

Après cette évaluation, nous avons décidé d'adapter un logiciel réalisé pour les Archives de la ville de Genève. Ce logiciel représente

- une DTD spécifique de XML, basée sur la structure de l'ISAD(G)
- et une série de procédures informatiques qui permettent de convertir les tableaux Word dans cette DTD ainsi que de générer les fichiers EAD, HTML et PDF qui seront mis en ligne

Réalisation [à partir de mois d'août 2006 - terminé en juin 2007]

La réalisation du projet à partir de mois d'août 2006 s'est étalée en plusieurs étapes:

- la conversion des anciens inventaires en XML, de manière fortement automatisée
- la création des fichiers EAD, HTML et PDF
- la publication sur le Web et la mise à disposition des instruments de recherche

En outre, nous avons dû élaborer un manuel de l'utilisateur interne. Aussi un module de réservation de documents s'est avéré indispensable.

Ce qui nous a pris le plus de temps étaient les corrections et l'introduction des informations supplémentaires, respectivement des éléments contextuels qui manquaient partiellement ou dans leur intégralité.

Après dix mois de travail, nous avons pu terminer le projet en juin 2007.

Résultats pour l'institution

Aujourd'hui nous pouvons estimer que les objectifs fixés ont tous été atteints, et même au-delà de nos espérances :

- Les anciens inventaires sur Word ont été convertis, les nouveaux inventaires sont réalisés directement sur l'application ISAD/EAD, chaque inventaire est disponible en trois formats: html, pdf et EAD.
- Les inventaires sont structurés strictement selon l'ISAD(G).
- l'application peut être mise en pratique aisément, même par les stagiaires

- les coûts du projet étaient modestes

Coûts:

- 10.000 € pour l'achat des logiciels (développement d'un schéma .XSD pour la saisie des inventaires ISAD(G) en XML, plusieurs fichiers .XSL permettant de transformer les inventaires Bestand en EAD, fichiers .XSL permettant de traduire les inventaires EAD en HTML et PDF)
- 2.000 € pour l'éditeur XML (XMLSpy)
- Travail effectué par les collaborateurs des Archives Sociales Suisses (8 mois)

Résultats pour le public

Le site web des inventaires des Archives Sociales Suisses est ouvert depuis avril 2007 à l'adresse: <http://www.sozialarchiv.ch/Bestaende/archiv.php>. Tous nos inventaires sont accessibles. Toutefois, pour des raisons de confidentialité, quelques inventaires ne sont pas publiés en version intégrale. Dans ce cas il existe deux séries de fichiers, l'une intégrale pour la gestion interne, l'autre «publique» pour le web.

Dans la conception des pages web, notre principal souci a été d'assurer aux utilisateurs un réel confort de navigation. C'est pourquoi les informations de base nécessaires pour se déplacer dans un inventaire figurent en permanence dans la fenêtre de gauche (voir illustrations) avec des liens sur les zones de l'ISAD(G.) et sur les différentes séries composant le fonds.

Bien que régulièrement consulté, le site n'a pas suscité jusqu'à présent une avalanche de demandes de recherches ou de consultations. Un surcroît de travail n'est de toute façon pas un argument qu'on puisse raisonnablement opposer à notre obligation d'information et de transparence.